



CALIFORNIA STATE UNIVERSITY
Monterey Bay

Dialecto Zapoteco

Por: Adolfo Gonzalez, Olivia Polar, Sonia Armenta
SPAN 345: Bilingualism in the Spanish Speaking World
Profesor: Dr. Pablo M. Oliva

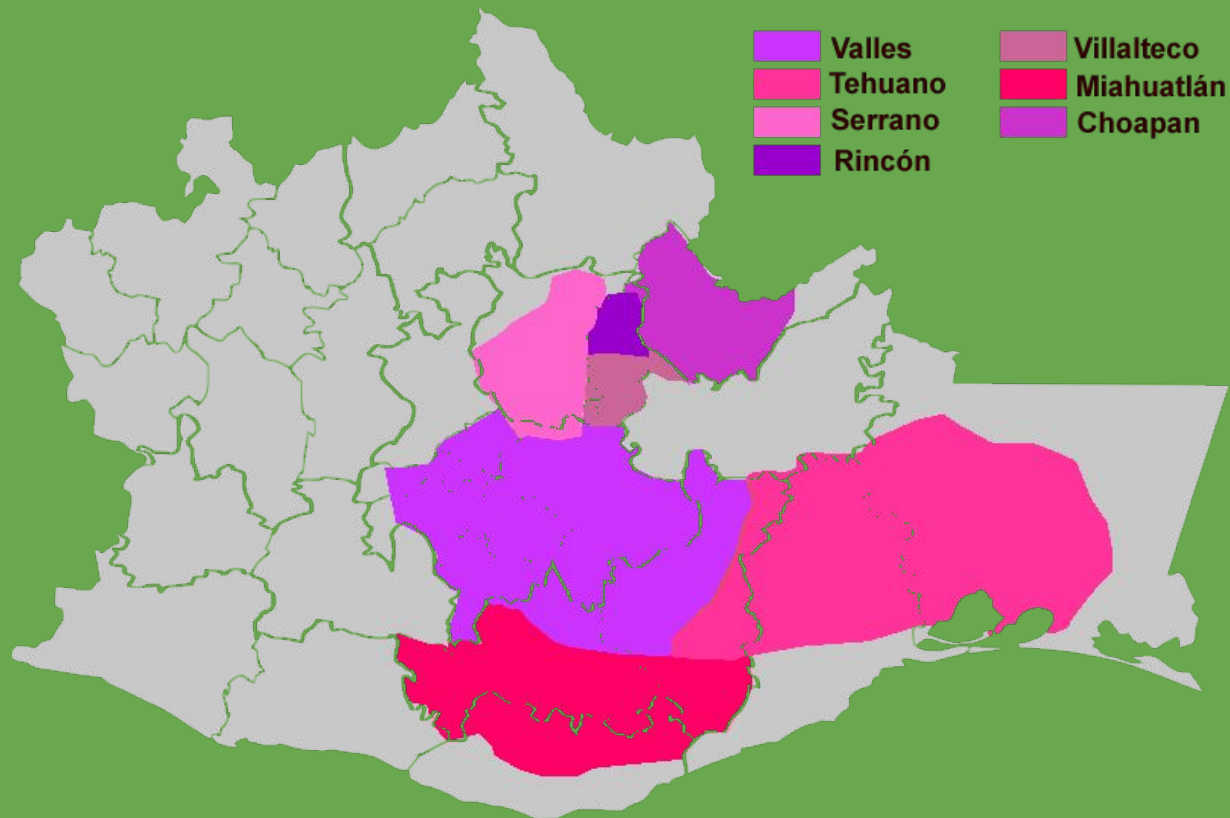
Introducción

- La lengua Zapoteca es un dialecto indígena hablada actualmente en algunas regiones del estado de Oaxaca.
- Conviven costumbres
- Boda tradicional

QUIERES CASARTE CONMIGO
"EN OTROS PAISES"



Regiones donde se habla el dialecto Zapoteco



Estado de Oaxaca



- Mesoamérica
- Monte Albán
- La lengua Zapoteca

Diferencias en la forma de hablar el Zapoteco

Región Valle	Región Sierra	Miahuatlán San Cristóbal	Miahuatlan san Francisco
Get- tortilla	Yet- tortilla	Tub- uno	Tib- uno
Nico- perro	Veco- perro	Nis- agua	Nits- agua
Guina- chile	Yina- chile	Kazet me ler Ella está lavando la ropa	Kazat me lar Ella está lavando la ropa
		Nakint na "No necesito"	Kinda na "No necesito"
	Forma negativa	Na + verb + T	Verb + da

La lengua Zapoteca y su gramática

- Léxico: Por ser un dialecto indígena, no tiene un vocabulario amplio (3 a 5 mil palabras)
- Fonemas: Para representarlo se usan los fonemas de la lengua española; sus consonantes B,C, D, F,G,H,J,K,L,M,N,P,Q,R,S,T,V,W,Y,Z. y las vocales A,E,I,O,U

Ejemplos: Español

Zapoteco

Yo

Neda

Tú

Le

El

Léve

Nosotros

Cho

Ellos/ellas

Le- gak'be

Ustedes

Lé

Fonología

- Segun estudios gramaticales hechos por el lingüista Eric W. Campbell del departamento de lingüística de UC Santa Barbara, existen varios fonemas.

<u>Español</u>	<u>Zapoteca</u>	<u>Fonema</u>
Pueblo	Yésh	Sh
Amarillo	Gash	Sh
Tres	Shon	Sh
Yo	Neda	N
Soy	Naca	N

Sintaxis

- Sintaxis: Disciplina lingüística que estudia el orden y la relación de las palabras.
- La lengua zapoteca sigue la estructura del español en la formación de las oraciones. S V P
- Ejemplos:
- Español Yo como tortilla caliente. Sujeto, Verbo y Predicado
- Zapoteco Neda chagua yet sha. Sujeto, Verbo y Predicado

Tiempos Verbales

Expresa presente, pasado y futuro.

Ejemplos:

Presente: Español Yo como tortilla.

Zapoteco Neda chagua yet

Pasado: Español Yo comí tortilla.

Zapoteco Neda b'dahua yet

Futuro: Español Yo comeré tortilla.

Zapoteco Neda gahua yet

Género

Usa la misma palabra para mencionar género, masculino y femenino.

Ejemplo:

Español niño niño (masculino) niña (femenino)

Zapoteco bidó bidó bio bidó nol

Nota: En el español se usa el morfema (o) para el masculino y (a) para el femenino, pero en la lengua Zapoteca se agrega al Sujeto niño la palabra (bio) para masculino y la palabra (nol) para femenino.

La lengua Zapoteca en peligro de extinción.

Discriminación hacia las personas que lo hablan.

Prejuicio racial.

Los consideran personas inferiores

Indígenas marginados.

Estigmatismo.

Falta de apoyo a las comunidades indígenas por parte de los gobiernos estatales y el federal.

VIDEO DE CAMBIO DE CODIGO

SAN ANDRES YAA

Rostros Zapotecas del siglo XIX.

Mi madre Carmen José, de los pies descalzos con 90
Años de edad.

Y yo, Adolfo José González.

Fin

Va gok (fin en Zapoteco)

